Положение

о Всероссийском конкурсе

научных работ среди обучающихся общеобразовательных учреждений и средних специальных учебных заведений

«Лучшая научно-исследовательская работа в области языкознания и литературоведения»

1. Общие положения.

1.1. Настоящее Положение определяет общий порядок организации и проведения Всероссийского конкурса на лучшую научную работу среди обучающихся общеобразовательных учреждений и средних специальных учебных заведений, а также правила определения победителей конкурса.

1.2. Конкурс среди обучающихся общеобразовательных учреждений и средних специальных учебных заведений на лучшую научную работу проводится в целях привлечения обучающихся общеобразовательных организаций к научно-исследовательской работе в области современных проблем лингвистики, литературоведения, переводоведения, межкультурной коммуникации, а также формирования и совершенствования компетенций обучающихся в проектной и научно-исследовательской деятельности.

1.3. Задачи конкурса:

* популяризация и пропаганда научно-исследовательской работы среди обучающихся общеобразовательных учреждений и средних специальных учебных заведений;
* совершенствование навыков исследовательской работы в области языкознания и литературоведения;
* развитие творческих способностей обучающихся.

1.4. Для проведения Всероссийского конкурса и подведения его итогов приказом ректора университета создается организационный комитет и конкурсная комиссия, в состав которой входят ученые и специалисты в области педагогических и филологических наук.

1.5. Организационное и информационное обеспечение проведения конкурса осуществляется за счет средств авторов.

2. Условия участия в конкурсе.

2.1. К участию в конкурсе допускаются обучающиеся общеобразовательных учреждений 5-11 классов и средних специальных учебных заведений.

2.2. На конкурс принимаются научно-исследовательские работы, написанные индивидуально или в соавторстве с другими участниками (не более 3 соавторов) и соответствующие направлениям конкурса, которые указаны в Положении. Каждый автор (группа авторов) может представить на конкурс не более одной работы.

На конкурс НИР обучающихся под руководством 1 человека может быть подано не более 3-х работ.

2.3. Научные работы должны представлять собой актуальные самостоятельные научные исследования, содержащие конкретные предложения в области языкознания и литературоведения, не должны быть опубликованы ранее.

2.4. Научные работы должны содержать ссылки на использованную литературу и другие источники.

2.5. Примерная конкурсная тематика номинаций разрабатывается кафедрой романо-германских языков и перевода и конкурсной комиссией.

2.6. Конкурс проводится по следующим уровням: НИР обучающихся 5-7 классов; НИР обучающихся 8-9 классов; НИР обучающихся 10-11 классов; НИР обучающихся средних специальных учебных заведений по следующим номинациям:

- языки народов мира;

- зарубежная литература;

- история, культура и искусство стран изучаемого языка;

- теория и практика перевода в свете межкультурной коммуникации.

2.7. Научные работы представляются в конкурсную комиссию в электронном виде по адресу: [kaf\_konkurs@inbox.ru](mailto:kaf_konkurs@inbox.ru)

2.8. Требования к оформлению научной работы.

К участию в конкурсе принимаются научные работы объемом не менее 5 страниц, выполненные как индивидуально, так и авторским коллективом. Оригинальность текста должна составлять не менее 50 %.

**Требования к оформлению научно-исследовательской работы:**

– Microsoft Word в формате .doc, .docx, размер шрифта – 14; Times New Roman; междустрочный интервал – 1,5, абзацный отступ – 1,25 см.; поля – 2,0 см со всех сторон; выравнивание по ширине, ориентация – книжная, без нумерации страниц, без переносов, без постраничных сносок. Общий объем научно-исследовательской работы, включая рисунки и таблицы – не менее 5 страниц.

– Научная работа должна иметь **аннотацию** на русском языке (**не менее 200 знаков**). Отдельными абзацами должны быть выделы **актуальность исследуемой проблемы; цель исследования; результаты исследования; выводы**.

– Ссылки на используемую литературу даются внутри текста в квадратных скобках (например, [2, с. 15], где первая цифра обозначает номер источника в библиографическом списке, а вторая – номер страницы). Список литературы оформляется по ГОСТу в алфавитном порядке, сначала следуют издания на русском, затем – на иностранных языках, в конце – электронные ресурсы.

– верху по центру – название работы заглавными буквами жирным шрифтом без переноса, без точки в конце названия. Ниже через пробел по центру курсивом, строчными буквами – фамилия и инициалы автора (авторов), ниже через пробел по центру курсивом, строчными буквами фамилия и инициалы научного руководителя; ниже через пробел по центру курсивом, строчными буквами – полное название учебного заведения и город.

Название и номера рисунков указываются под рисунками, названия и

номера таблиц – над таблицами. Названия рисунков и таблиц оформляется шрифтом Times New Roman, размер – 12, выравнивание – по центру.

В таблицах также следует использовать шрифт Times New Roman, размер – 12, межстрочный интервал – 1,5.

Литература указывается через пустую строку после основного текста, шрифт Times New Roman, размер – 14, межстрочный интервал – 1,5. Источники в списке литературы располагаются по алфавиту.

Сноски на литературу следует оформлять в квадратных скобках.

Не допускается: нумерация страниц и использование постраничных ссылок.

2.9. В случае представления работы, не соответствующей требованиям настоящего Положения, конкурсная комиссия оставляет за собой право отклонить эту работу от участия в конкурсе.

2.10. Представленные на конкурс работы авторам не возвращаются.

3. Порядок проведения конкурса.

3.1. Конкурс на лучшую научную работу проводится в два этапа в следующие сроки:

- **прием работ – с 1 октября по 1 ноября 2022 г. включительно**;

**- определение победителей конкурсной комиссией – со 2 ноября по 11 декабря 2022 г., подведение итогов – 12 декабря 2022 г**. путем размещения результатов конкурса на сайте кафедры романо-германских языков и перевода института филологии ЕГУ им. И.А. Бунина <https://elsu.ru/kaf/insd/news> и в группе института филологии ВКонтакте: <https://vk.com/club187022669> .

3.2. Организационный взнос за участие в конкурсе одной научной работы составляет 300 рублей.

Реквизиты для перечисления денежных переводов предоставляются авторам после принятия материалов к участию в конкурсе. Копию квитанции об оплате оргвзноса необходимо выслать по электронной почте [kaf\_konkurs@inbox.ru](mailto:kaf_konkurs@inbox.ru)

3.3. Спорные вопросы, возникающие в ходе конкурса, решаются при участии членов конкурсной комиссии.

4. Подведение итогов конкурса.

4.1. Итоги конкурса подводит конкурсная комиссия.

4.2. Представленные на конкурс научные работы оцениваются по 5-балльной системе членами конкурсной комиссии по следующим критериям:

|  |  |
| --- | --- |
| **Критерий** | **Баллы** |
| Актуальность,  обоснованность и  научная значимость | 1 балл – представлена устаревшая информация, актуальность слабо обоснована, не отражена значимость работы для современной науки.  3 балла – актуальность темы раскрыта недостаточно, научная значимость не очевидна.  5 баллов – тема актуальна, ориентирована на разрешение современных противоречий в науке и практике, решает злободневные проблемы, предполагает оптимальные решения актуальных  задач. |
| Соответствие темы и  цели работы ее  содержанию | 0 баллов – тема и цель не соответствуют содержанию.  3 балла – в теме, цели и содержании имеется несогласованность.  5 баллов – тема и цель полностью соответствуют содержанию. |
| Оригинальность  (научная новизна)  изложенного материала | 1 балл – технологии, методы, результаты имеют аналогии в современной науке.  3 балла – технологии, методы, результаты имеют частично самостоятельные решения авторов.  5 баллов – технологии, методы, результаты имеют самостоятельные уникальные решения задач. |
| Возможность  практической  реализации работы и  перспективность | 1 балл – нет необходимости в практике, поскольку, имеются аналогичные решения, невозможно спрогнозировать теоретическое и практическое применение проекта.  3 балла – направлена на решение теоретических проблем, практическая значимость незначительна, имеет сомнительную  перспективу.  5 баллов – работа хорошо ориентирована на решение важных ключевых вопросов и проблем, перспектива легко прогнозируема. |
| Анализ области  исследования | 1 балл – приведено описание области  исследования. Приведен список используемой литературы, но нет ссылок на источники. Источники устарели, не отражают современное представление.  3 балла – сделан анализ области исследования с указанием на источники, ссылки оформлены в соответствии с требованиями. Цитируемые источники устарели, не отражают современное представление.  5 баллов – представлен анализ области исследования с указанием на источники, ссылки оформлены в соответствии с требованиями. Источники актуальны, отражают современное представление. |
| Самостоятельность,  индивидуальный вклад  в исследование | 1 балл – есть понимание сути исследования, личный вклад не конкретен, уровень осведомлённости в предметной области исследования не позволяет уверенно обсуждать положение дел по изучаемому вопросу.  3 балла – есть понимание сути исследования, личный вклад и его значение в полученных результатах чётко обозначены, уровень осведомлённости в предметной области исследования достаточен для обсуждения положения дел по изучаемому вопросу.  5 баллов – есть понимание сути исследования, личный вклад и его значение в полученных результатах чётко обозначены. Свободно ориентируется в предметной области исследования. Определено дальнейшее направление развития исследования. |

4.3. Конкурсная комиссия подводит итоги конкурса путем определения среднего значения баллов, выставленных за работу экспертами. При равенстве среднего балла решающим является оценка председателя конкурсной комиссии.

4.4. Если ни одна из представленных на конкурс работ не заслуживает присуждения призового места, то конкурсная комиссия может ограничиться вручением сертификата за участие в конкурсе.

4.5. Решение конкурсной комиссии заносится в протокол, который подписывается председателем комиссии.

4.6. По каждой номинации конкурса определяется комиссией не более трех научно-исследовательских работ, занявших призовые места.

4.7. В случае награждения авторского коллектива за научную работу, занявшую призовое место, грамотами награждается каждый член авторского коллектива.

5. Организационный комитет.

**Председатель**: Артемова Юлия Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент, и.о. директора института филологии ЕГУ им. И. А. Бунина.

*Заместитель председателя*: Осипова Надежда Васильевна, кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков и методики их преподавания ЕГУ им. И. А. Бунина.

*Члены организационного комитета*:

Огнева Елена Анатольевна, доктор филологических наук, профессор, член-корреспондент РАЕ, заведующий кафедрой иностранных языков факультета иностранных языков педагогического института НИУ «Белгородский государственный университет»;

Сребрянская Наталья Анатольевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английского языка Воронежского государственного педагогического университета;

Шабанова Вероника Петровна,кандидат филологических наук, доцент,декан факультета романо-германских языков Московского государственного областного университета;

Лаврищева Екатерина Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой романо-германских языков и перевода ЕГУ им. И. А. Бунина;

Трегубова Юлия Алексеевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских языков и перевода ЕГУ им. И. А. Бунина.

6. Конкурсная комиссия

*Председатель:*

Лаврищева Екатерина Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой романо-германских языков и перевода ЕГУ им. И. А. Бунина;

*Члены конкурсной комиссии*:

Трегубова Юлия Алексеевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских языков и перевода ЕГУ им. И. А. Бунина;

Панарина Галина Ивановна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры романо-германских языков и перевода ЕГУ им. И. А. Бунина;

Позднякова Марина Николаевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры романо-германских языков и перевода ЕГУ им. И. А. Бунина;

Чистякова Людмила Александровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских языков и перевода ЕГУ им. И. А. Бунина;

Аброськина Наталия Борисовна, старший преподаватель кафедры романо-германских языков и перевода ЕГУ им. И. А. Бунина;

Кисарин Артем Сергеевич, кандидат педагогических наук, старший преподаватель кафедры романо-германских языков и перевода ЕГУ им. И. А. Бунина;

Пешкова Дарья Юрьевна, старший преподаватель кафедры романо-германских языков и перевода ЕГУ им. И. А. Бунина.

Образец оформления научной работы

**ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ РЕАЛИЙ СУДЕБНОЙ ВЛАСТИ США ПРИ ПЕРЕВОДЕ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ**

*Козлова С.А.*

*11 класс, МБОУ "Гимназия № 13 г. Ельца"*

*Научный руководитель:*

*Трегубова Ю.А.*

*учитель иностранного языка*

*МБОУ "Гимназия № 13 г. Ельца"*

**Аннотация**. Научно-исследовательская работа посвящена изучению приемов перевода юридических реалий в романе С. Туроу «Презумпция невиновности». …. **(не менее 200 знаков)**

**Актуальность исследуемой проблемы.** Языковые явления постоянно претерпевают изменения, этому процессу подвержена и современная юридическая лексика. Перевод огромного количества юридических лексем, функционирующих в романах жанра юридический триллер, может представлять определенные трудности для переводчика. Поэтому, для достижения адекватности перевода необходимо более полное изучение проблемы передачи реалий иноязычной судебной системы в художественной литературе на русский язык. Этим определяется **актуальность** настоящего исследования.

**Целью** исследования является изучение особенностей передачи реалий судебной власти США при переводе с английского языка на русский.

**Результаты исследования.** Реалии представляют главную сложность для переводчика, т.к. для их перевода важно иметь фоновые знания о культуре страны. Однако перевод юридических текстов предъявляет дополнительные требования к переводчику: мало просто владеть знаниями в области юридической терминологии, необходимо также изучать законы и постановления, культуру, обычаи и традиции, типичные юристам.

На основе романа С. Туроу «Презумпция невиновности» [3] в переводе Г.П. Злобина мы рассмотрим основные приемы передачи реалий: транслитерация, транскрипция, калькирование, описательный перевод. ……. **(текст статьи)**

**Выводы.** Таким образом, перевод реалий представляет особую трудность для переводчика, т.к. такой перевод требует не только хорошего владения ИЯ и ПЯ, но и наличия фоновых знаний. В переводческой практике были выработаны различные подходы к проблеме адекватной передачи реалий, однако выделить лучший не представляется возможным.

**Список литературы**

1. Влахов, С. Непереводимое в переводе / С. Влахов, С. Флорин. – М.: Международные отношения, 1986. – 416 c.
2. Верещагин, Е.М., Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Русский язык, 1983. – 246 c.
3. Turow, S. Presumed innocent [Электронный ресурс] / S. Turow. – URL: https://royallib.com/read/Turow\_Scott/Presumed\_innocent.html#0 (дата обращения 30.04.2021).